MANUAL DE SERVICIO
Serie Todo Hogar

Información necesaria para la correcta puesta en marcha e instalación de los siguientes equipos:

- ☐ **Modelos EWS de Filtración y Acondicionamiento Todo Hogar:**
  EWS-1054, EWS-1354, EWS-1354-HF, EWS1354-11/2”
- ☐ **Modelos CWL de Filtración de Agua Todo Hogar :**
  CWL-1035 LTD, CWL-1054, CWL-1354, CWL-1354-HF, CWL-1354-11/2”
- ☐ **Modelos Desferrizadores (Eliminación de Hierro):**
  EWS-1054-P, EWS-1354-11/2”-P



TODOS LOS PRODUCTOS SON FABRICADOS EN E.E.U.U.

Para el instalador: Leer y entregar este Manual de Servicio al cliente o junto al equipo

Para el cliente: Guardar este Manual para el registro del producto y futuras referencias



SI SÓLO PIENSA LEER UNA PÁGINA DEL MANUAL: ¡ ESTA ES!
RESUMEN DE LA INSTALACIÓN: 12 PASOS

Paso 1:
Localizar: Entrada de agua general, desagüe, tomas eléctricas y espacio para la instalación.

Paso 2:
Comprobar la presión de agua. Instalar un regulador de presión si ésta es superior o puede serlo, a 5,5 kg/cm2.

Paso 3:
Coloque el equipo donque quiera instalar el sistema, asegurándose que la superfice esté a nivel y soporta el peso necesario,previendo el espacio para finalizar la instalación. Puede instalarse en cualquier lugar, ver detalles

Paso 4:
Al manipular el equipo, el cabezal del mismo puede aflojarse: compruebe y apriete el cabezal. Apriete a mano el cabezal en el sentido de las aguas del reloj. Compruebe que la tapa del equipo (si dispone) no interfiera con las conexiones del mismo.

Paso 5:
Localizar la entrada general de agua y conectar la entrada (*suministro*) y salida (*filtrada*) al equipo según las flechas que aparecen en el cuerpo de la válvula. Conectar el equipo con el by-pass y el racor macho incluidos, para equipos más grandes, es necesario un by-pass de obra. No conecte el equipo con las tomas cruzadas o al revés. Vea los esquemas detallados de la instalación y la ayuda del manual.

Paso 6:
Conecte el desagüe a una tubería de desagüe de (1/2" o 3/4").

Paso 7:
Abrir parcialmente la llave de entrada. Llenar el depósito despacio. Una vez lleno, abra por completo la llave de entrada. La llave de salida debe permanecer cerada (para válvulas más grandes, mantener by-pass cerrado).

Paso 8:
Enchufar el equipo a la corriente. Comprobar que el enchufe está apagado y no está compartido. Comprobar que no puede apagarse o encenderse mediante una llave de luz

Paso 9:
Ajustar la hora del día en la pantalla de la válvula

Paso 10:
Contralavar y enjuagar el equipo adecuadamente (hasta que el agua del desagüe se vea cristalina).

Paso 11:
Abra la llave de salida despacio (en equipos grandes, dejar el by-pass de obra cerrado).

Paso 12:
Abra todos los grifos de agua fría/caliente de la vivienda para que comience a funcionar el equipo.

INFORMACIÓN GENERAL Y ÍNDICE DE PRE-INSTALACIÓN

Comprobar: Que están todos los coponentes y que no han sido dañados en el transporte.
Precaución: No intente instalar ningún componente dañado o defectuoso. No instalar el sistema si se ha manipulado indevidamente.
Cuidado: Al taladrar o cortar, utilice protección ocular para prevenir posibles daños oculares debido a partículas que salgan despedidas. Al trabajar con soldador y/o con materiales calientes, tome las precauciones necesarias sobre usted y el medioambiente para evitar quemaduras y/o incendios.

■ Presión del agua y caudal:
Es necesario un mínimo de 2,5 kg/cm2 (3 kg/cm2 en desferrizadores) y 30 LPM (45 LPM en el modelo desferrizador 1354) para que el contralavado se efectue correctamente. La presión máxima de trabajo del equipo no puede exceder de 5,5 kg/cm2. Si no está seguro de la presión o de posibles subidas, instale un regulador de presión que además beneficia al resto de la instalación de fontanería (tuberías y otros aparatos).

■Temperatura del agua:
La temperatura del agua no puede exceder de 110º F ni ser inferior a 40°F. Proteja el equipo contra temperaturas superiores a 110ºF y nunca permita que se congele la línea de desagüe ni el agua en ningún punto de la red de su vivienda.

■Electricidad:
Es necesario disponer de una fuente de corriente alterna constante. Por favor asegurese que el voltaje de su vivienda es compatible con el equipo antes de instalarlo.

■Tuberías de fontanería:
Las tuberías deben estar libres de incrustaciones de cal o hierro. Tuberías que estén seriamente incrustadas o incluso taponadas de cal y/o hierro precipitado, deberán ser sustituidas. Si su agua contiene hierro, el filtro desferrizador debe instalarse delante de cualquier otro equipo. Tuberías antiguas galvanizadas y/o combinaciones de diferentes materiales pueden modificar las características del agua.

■Localización del depósito, desagüe y toma eléctrica:
El equipo puede instalarse prácticamente en cualquier lugar, en el interior o el exterior, sin embargo, use el sentido común. Las válvulas son resistentes al agua, pero no son “sumergibles” en ella. Proteja el sistema contra cualquier condición meteorológica. Repase las características de caudal, presión, factores mediambientales y temperatura del agua. El equipo tiene que abastecer de agua filtrada la vivienda, estar instalado cerca de un desagüe que no esté anulado, tener un enchufe disponible y estar instalado según la normativa vigente.

■By-pass:
Instalar siempre un by-pass en el equipo en caso de que el equipo no venga con él (equipos superiores).

■Conexión del desagüe:
El diámetro nominal de la línea de desagüe para los modelos 1054/1354 (no desferrizadores) debe ser de un mínimo de 1/2”. Los caudales en contralavado deben ser de 26 LPM (modelo 1354) si el desagüe fuese de más de 20 metros, el diámetro debe ser de 3/4”. Los equipos superiores necesitan un desagüe de 3/4”. Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe. Sólo puede utilizarse teflón como sellador de fugas en la línea de desagüe.

Toda la instalación debe realizarse de acuerdo con la normativa vigente.

Si no está seguro de todos los detalles, toda la información que necesita se encuentraen éste manual y en internet.
Indentifique su equipo y busque el manual de instalación y puesta en marhca de su modelo.
AVISO: LA INSTALACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO ANULARÁ LA GARANTÍA DEL MIS-



Instalación y puesta en marcha, modelos:
CWL-1035 LTD, CWL-1054, CWL-1354; EWS-1054, EWS-1354

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:



CWL-1054: o EWS-1054:
Tubería servicio: 3/4”-1”
Caudal: hasta 57 lpm
Diámetro desagüe: min. 1/2”

Dimensiones:
Altura: 62 1/2”; Anchura: 10”
Peso en seco: 48 kg.
Altura entrada/salida: 56 1/4”
Altura del desagüe: 57 1/2”

Espacio libre necesario:
18” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Caudal desagüe:hasta 15 lpm
Volumen desagüe:68-98 lpm

Bypass and male threaded

CWL-1354: o EWS-1354:
Diámetro tubería: 3/4” - 1”
Caudal: hasta 57 lpm
Diámetro desagüe: min.1/2”**

Installed Dimensions:
Altura: 63”; Anchura: 13”
Peso en seco: 61 kg.
Altura entrada/salida: 56 3/4”
Altura del desagüe 58”

Espacio libre necesario:
18” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Caudal desagüe:hasta 26 lpm
Volumen desagüe:84-144



1 - PREPARANDO LA INSTALACIÓN:

■**Comprobar lo siguiente:** Toma de agua general, Desagüe, toma eléctrica y espacio necesario para la instalación.

Localización del equipo: El equipo puede instalarse prácticamente en cualquier lugar,en el interior o el exterior,sin embargo,use el sentido común.Las válvulas son resistentes al agua,pero no son “sumergibles” en ella. Proteja el sistema contra cualquier condición meteorológica. Repase las características de caudal,presión,factores mediambientales y temperatura del agua. El equipo tiene que abastecer de aguafiltrada la vivienda, estar instalado cerca de un desagüe que no esté anulado, tener un enchufe disponible y estar instalado según la normativa vigente.

Temperatura del agua: No puede exceder de 110º F ni ser inferior a 40°F. Proteja el equipo contra altas temperaturas, contra la luz directa y nunca permita que se congele el equipo, el desagüe ni el agua en ningún punto de la red de su vivienda.

Electricidad: Es necesario disponer de una fuente de corriente alterna constante a 220v a 4-6 metros del equipo. Existe un motor y un transformador de 24v para equipos que funcionen mucho tiempo (use 10-2 regular lamp gauge wire). El transofrmador de 24v debe instalarse en el interior.

Tuberías de Fontanería: Las tuberías deben estar libres de incrustaciones de cal o hierro. Tuberías que estén seriamente incrustadas o incluso taponadas de cal y/o hierro precipitado, deberán ser sustituidas. Si su agua contiene hierro, el filtro desferrizador debe instalarse delante de cualquier otro equipo. Tuberías antiguas galvanizadas y/o combinaciones de diferentes materiales pueden modificar las características del agua.

Conexión del desagüe: El diámetro nominal de la línea de desagüe debe ser de un mínimo de 1/2”. Contralavados de 26 LPM (modelo 1354), o líneas de desagüe de más de 20 metros deben tener un diámetro de 3/4” Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe. Sólo debe utilizarse teflón como sellador en las conexiones.

■**Comprobar presión y caudal de agua:** Es necesario un mínimo de 2,5 kg/cm2 y 30 LPM para que el contralavado se haga correctamente. La presión máxima de trabajo del equipo no puede exceder de 5,5 kg/cm2. Si no está seguro de la presión o de posibles subidas, instale un regulador de presión que además beneficia al resto de aparatos de la vivienda. El cabezal automático

2 - DESEMBALAJE:COMPROBAR LA BOTELLA,EL CABEZAL,BY-PASS Y

1) SITUE LA BOTELLA DONDE QUIERA INSTALAR EL EQUIPO.

- Asegurese que la base es firme y a nivel. La peana negra está pegada y puede nivelarse. Si es necesario, saque la botella de la base y nivele ésta según el desnivel del suelo. Tenga en cuenta los espacios necesarios para la instalación.

2) COMPRUEBE Y APRIETE EL CABEZAL A LA BOTELLA.

- Apriete a mano el cabezal en sentido de las agujas del reloj. Asegurese que la tapa de plástico superior no interfiera con las tuberías o conexiones. Las tapas de acero inoxidable no son funcionales, si se abolla, saque la abolladura con la mano.

3) CONECTE EL BY-PASS Y EL MALE YOKE AL CABEZAL.

- Asegurese que las llaves del by-pass apuntan hacia arriba. Mueva las llaves a la posición horizontal. No aplique presión en el by-pass,si no las juntas y aros tóricos no encajarán completamente en su posición correcta.

3 - CONECTANDO LAS TUBERÍAS:

1) BUSQUE LA TOMA GENERAL DE AGUA.

•No “suponga”, cierre la llave de paso general y compruebe que en todas las tomas no hay agua.

•Asegurese que la tubería alimenta toda la casa. Algunas tomas de agua fría pueden haberse instalado independientemente de la tuebería general. Si anteriormente existía un descalcificador (con sal)para algún punto de consumo quizás deba re-conectar esa tubería al equipo actual o conectarla antes del by-pass o la línea a la que alimentaba (normalmente están a continuación de la llave de paso general).Sin embargo, algunas viviendas no permiten esta “instalación ideal” (puede utilizarse un equipo independiente para algún punto que estuviese fuera de la toma general).

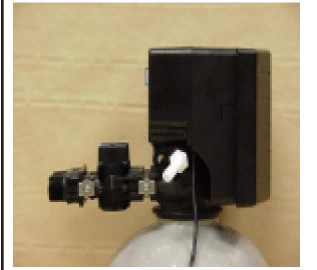
•No es necesario tratar el agua que vaya a mangueras, etc, a menos que lo solicite el cliente. El riego (which should tee-off prior to the home’smain water supply) debido al consumo elevado, recomendamos que esté independizado del equipo, es una “carga” innecesaria para el equipo.

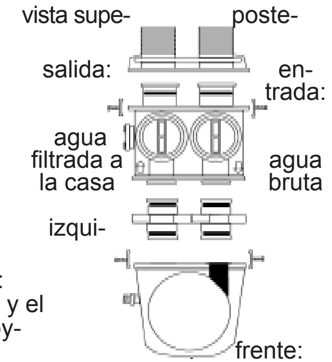
2) USING THE CONNECTED BYPASS VALVE AND 1” MALE NPT YOKE.

3) CONECTAR LAS TUBERÍAS DE ENTRADA (“Supply”) Y SALIDA (“Filtered”) AL EQUIPO.

•Conecte el equipo según las flechas que aparecen en la válvula y el by-pass. Vea esquema de más abajo (vistas superior y lateral) para evitar conectar las tomas alrevés. Emplee sólo teflón como sellador de fugas .

•NO caliente, No Torch; deje almenos 12” entre el male yoke y cualquier punto de soldadura, si no, el equipo puede dañarse internamente. Puede utilizar flexos de acero (1”FNPT x 1”FNPT (3/4” if your application) almenos de 18” de largo) conectado al cobre, adaptadores


Lateral de Salida (“filtered”): vista izquierda de la válvula y el desagüe (con adaptador), by-pass y male yoke



Yoke
1” MNPT

By-pass
dual

Junta
tórica

Cabezal

Debe utilizarse by-pass dual de noryl, totalmente abierto con 1” MNPT yoke.

•Cierra el agua de/hacia el equipo.

•No requiere instalación adicional ni mantenimiento de la resina.

•Menor coste de instalación,arranques más


Inlet (supply) Side: right side view of valve with included bypass and male yoke

4 - CONEXIONES DE DESAGÜE

1) LOCALIZAR EL ORIFICIO DE DESAGÜE A LA IZQUIERDA (SALIDA) DEL CABEZAL.

•Dentro del desagüe hay un regulador de caudal, es un disco de plástico (male o-ringed insert x 1/2”FNPT) sujeto por un clip. El regulador tiene una arandela que determina el caudal (en galones por minuto) del desagüe.

2) NO APRIETE EXCESIVAMENTE LAS CONEXIONES. ES IMPORTANTE QUE LEA LO SIGUIENTE:

•El diámetro nominal de la línea de desagüe para los modelos 1054/1354 (no desferrizadores) debe ser de un mínimo de 1/2”. El caudal en contralavado deben ser de 26 LPM (modelo 1354) en equipos superiores, o si el desagüe fuese de más de 20 metros, el diámetro debe ser de 3/4”. Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe.

•Tenga cuidado al realizar cualquier conexión cerca del regulador de caudal, no dañe la arandela que determina el caudal, imprescindible para un correcto contralavao del equipo. Se proporciona un adaptador para el desagüe que apenas está apretado. Según sea la tubería de desagüe, puede necesitar otro tipo de adaptador diferente al suministrado.

•Cualquier tubo flexible, manguera, etc debe estar sujeto con abrazaderas, no apriete en exceso ni extrangule ninguna tubería.

•Tubería de desagüe de materiales duros: NO calentar, NO Torch, deje almenos 12” entre el desagüe y cualquier soldadura -recuerde utilizar a union (a quick disconnect feature) for future servicing applications. Así no será necesaria una instalación posterior.

•Sólo debe utilizarse teflón como sellador en las conexiones.

3)LOCALICE LA TUBERÍA APROPIADA PARA EL DESAGÜE.

•Normalmente basta cualquier tubería que desagüe correctamente.No conecte el desagüe a uno de aire acondicionado,noco ngelar.

5 - PASANDO A LA PUESTA EN MARCHA



Esquema de instsalación y puesta en marcha:

CWL-1054, CWL-1354; EWS-1054, EWS-1354

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:

CWL/EWS-1054

tubería desagüe 57 1/2" centrada

entrada/ salida 56 1/4" centrada

altura total 62 1/2"

por de-

2"cc

salida

en- trada

agua fil- trada a la casa

agua bruta

izqui-

del-

vista su- perior:

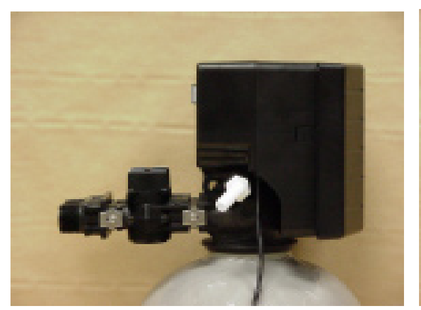
CWL/EWS-1354

tubería desagüe 58" centrada

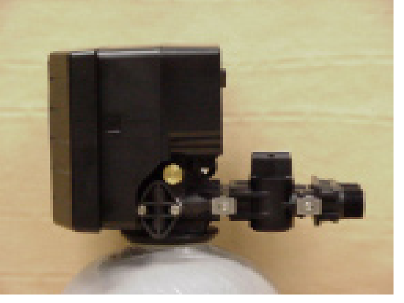
entrada/ salida 56 3/4" centrada

altura total 63"

El modelo EWS-1354 está equipado con un adaptador que permite la instalación del cabezal en botellas de 13x54 mide 1/2" más
Debido a las modificaciones, la altura total se incrementa aproximadamente en 1"



Lateral de salida (filtered)
vista izquierda del cabezal con by-pass conectado, adaptador de desagüe, y 1" MNPT yoke



Lateral de entrada(supply)
vista derecha del cabezal con by-pass conectado, adapta- dor de desagüe,y 1"

Debe utilizarse el by-pass de noryl, de doble cuerpo, suministrado with 1" MNPT yoke.

- •Cierra el agua hacia/desde el equipo
- •No requiere instalación adicional ni mantenimiento de la resina.
- •Menor coste de instalación,arranques más sencillos,

Modelo CWL-1035 no ilustrado
Altura aproximada instalado 44".
cabezal, instalación y puesta en marcha idénticas.

Instalación y puesta en marcha, modelos:
CWL-1354-HF; EWS-1354-HF; EWS-1054-P

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:

CWL-1354-HF: EWS-1354-HF:
Tamaño tubería de servcio:1”-11/4”
Caudal: hasta 83 lpm
Diámetro desagüe: min: 1/2”**

Dimensiones:
Altura: 63”; Anchura: 13”
Peso en seco: 70,5 kgs.
Altura entradat: 56 1/2”
Alrtura salida: 58 1/2”
Altura desagüe: 57 1/2”

Espacio libre necesario
24” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Altura: 72” Anchura: 18”

Caudal desagüe: hasta 26,5 lpm
volumen desagüe: hasta 83-144 litros



EWS-1054-P: Desferrizador
Diámetro tubería: 3/4” - 11/4”
Caudal: hasta 57 lpm
Diámetro desagüe: min: 1/2”**

Dimensiones:
Altura: 62 1/2”; Anchura: 10”
Peso en seco: 84 kgs.
IAltura entradat: 56”
Alrtura salida: 58”
Altura desagüe: 57”

Espacio libre necesario:
24” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Altura: 72” Anchura: 18”

Caudal desagüe: hasta 26,5 lpm
volumen desagüe: hasta 83-144 litros

Desagüe conectado. Desferrizadores no tienen tapa de acero inoxidable y tienen que montarse in-situ

1 - PREPARANDOSE PARA LA INSTALACIÓN:

■**Compruebe lo siguiente:** Toma de agua general, Desagüe, toma eléctrica y espacio necesario para la instalación.

Localización del equipo: El equipo puede instalarse prácticamente en cualquier lugar,en el interior o el exterior, sin embargo, use el sentido común. Las válvulas son resistentes al agua, pero no son “sumergibles” en ella. Proteja el sistema contra cualquier condición meteorológica. Repase las características de caudal, presión, factores mediambientales y temperatura del agua. El equipo tiene que abastecer de agua filtrada la vivienda,estar instalado cerca de un desagüe que no esté anulado, tener un enchufe disponible y estar instalado según la normativa vigente.

Temperatura del agua: No puede exceder de 110° F ni ser inferior a 40°F. Proteja el equipo contra altas temperaturas, contra la luz directa y nunca permita que se congele el equipo, el desagüe ni el agua en ningún punto de la red de su vivienda.

Electricidad: Es necesario disponer de una fuente de corriente alterna constante a 220v a 4-6 metros del equipo. Existe un motor y un transformador de 24v para equipos que funcionen mucho tiempo (use 10-2 regular lamp gauge wire). El transofrmador ha de instalarse en el interior fijado con tornillos.

Tuberías de Fontanería: Las tuberías deben estar libres de incrustaciones de cal o hierro. Tuberías que estén seriamente incrustadas o incluso taponadas de cal y/o hierro precipitado, deberán ser sustituidas. Si su agua contiene hierro, el filtro desferrizador debe instalarse delante de cualquier otro equipo. Tuberías antiguas galvanizadas y/o combinaciones de diferentes materiales pueden modificar las características del agua.

Conexión del desagüe: El diámetro nominal de la línea de desagüe debe ser de un mínimo de 1/2”. Contralavados de 26 LPM (modelos de este esquema), o líneas de desagüe de más de 20 metros deben tener un diámetro de 3/4” Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe. Sólo debe utilizarse teflón como sellador en las conexiones.

■**Comprobar presión y caudal de agua:** Es necesario un mínimo de 2,5 kg/cm2 y 30 LPM para que el contralavado se haga correctamente. La presión máxima de trabajo del equipo no puede exceder de 5,5 kg/cm2. Si no está seguro de la presión o de

2 - DESEMBALAJE:COMPROBAR LA BOTELLA Y EL CABEZAL:

1) SITUE LA BOTELLA DONDE QUIERA INSTALAR EL EQUIPO.

- Asegurese que la base es firme y a nivel. La peana negra está pegada y puede nivelarse. Si es necesario, saque la botella de la base y nivele ésta según el desnivel del suelo. Tenga en cuenta los espacios necesarios para la instalación.

2) COMPRUEBE Y APRIETE EL CABEZAL A LA BOTELLA.

- Apriete a mano el cabezal en sentido de las agujas del reloj. Asegurese que la tapa de plástico superior no interfiera con las tuberías o conexiones. Las tapas de acero inoxidable no son funcionales, si se abolla, saque la abolladura con la mano.



3 - CONECTANDO LAS TUBERÍAS:

1) LOCALIZAR LA ENTRADA GENERAL DE AGUA.

•No "suponga", cierre la llave de paso general y compruebe que en todas las tomas no hay agua.

•Asegurese que la tubería alimenta toda la casa. Algunas tomas de agua fría pueden haberse instalado independientemente de la tuebería general. Si anteriormente existía un descalcificador (con sal)para algún punto de consumo quizás deba re-conectar esa tubería al equipo actual o conectarla antes del by-pass o la línea a la que alimentaba (normalmente están a continuación de la llave de paso general).Sin embargo, algunas viviendas no permiten esta instalación ideal (puede utilizarse un equipo independiente para algún punto que estuviese fuera de la toma general).

•No es necesario tratar el agua que vaya a mangueras, etc, a menos que lo solicite el cliente. El riego (which should tee-off prior to the home'smain water supply) debido al consumo elevado, recomendamos que esté independizado del equipo, es una "carga" innecesaria para el equipo.

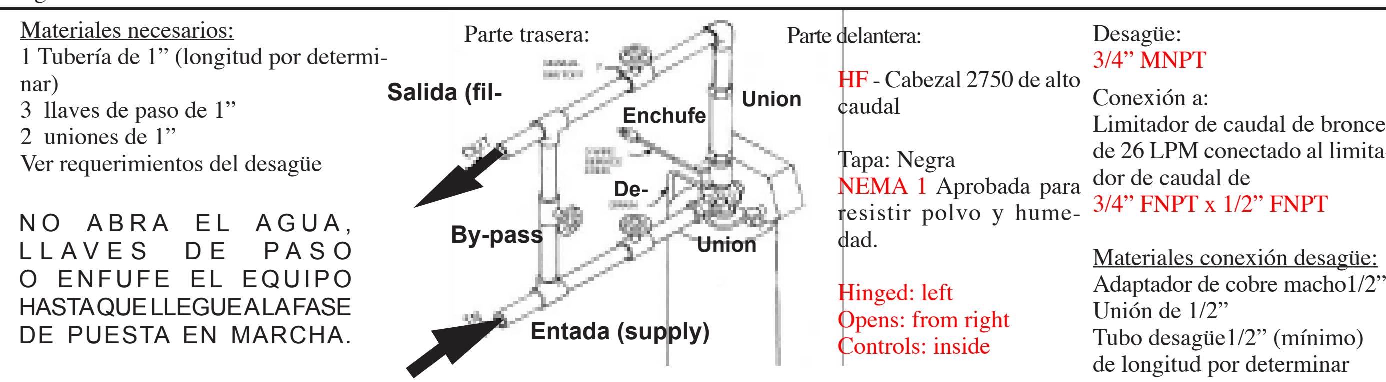
2) CONECTAR LAS TUBERÍAS DE ENTRADA ("Supply"), SALIDA ("Filtered") Y EL BY-PASS.

•Conecte el equipo según las flechas que aparecen en la válvula y el by-pass. Vea esquema de más abajo

• Utilice piezas de conexión rápida tanto en la entrada como en la salida (ver esquema) para que, si fuese necesario en un futuro, no tenga cortar ni re-instalar tubería.

•Utilice llaves de paso de bola (más sencillas de manipular) en la entrada, salida y by-pass del equipo, según se muestra en la ilustración.

•NO caliente, No Torch; deje almenos 12" entre el male yoke y cualquier punto de soldadura, si no, el equipo puede dañarse internamente. Haga las soldaduras antes de conectar el cabezal. Sólo debe utilizarse teflón como sellador en las conexiones.



4 -CONEXION DEL DESAGÜE:

1) LOCALIZAR EL CONECTOR DEL DESAGÜE.

•Atornillado al desagüe está el limitador de caudal de cobre. El limitador de caudal tiene una arandela que determina el caudal en lmp del desagüe.

2) NO APRIETE EXCESIVAMENTE LAS CONEXIONES. ES IMPORTANTE QUE LEA LO SIGUIENTE:

•El diámetro nominal de la línea de desagüe debe ser de un mínimo de 1/2". El caudal en contralavado debe ser de 26 LPM y si el desagüe fuese de más de 20 metros, el diámetro debe ser de 3/4". Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe.

•Tenga cuidado al realizar cualquier conexión cerca del regulador de caudal, no dañe la arandela que determina el caudal, imprescindible para un correcto contralavao del equipo. Según sea la tubería de desagüe, puede necesitar un tipo u otro de adaptador/conector.

•Hard piping of drain line: NO calentar, NO Torch, deje almenos 12" entre el desagüe y cualquier soldadura. Si tiene que soldar, hágalo antes de conectar el desagüe.

•Utilice piezas de conexión rápida para que, si fuese necesario en un futuro, no tenga que cortar ni re-instalar tubería.

•Sólo debe utilizarse teflón como sellador en la conexión del desagüe.

3)LOCALICE LA TUBERÍA APROPIADA PARA EL DESAGÜE.

•Normalmente basta cualquier tubería que desagüe correctamente. No conecte el desagüe a uno de aire acondicionado, no congelar..

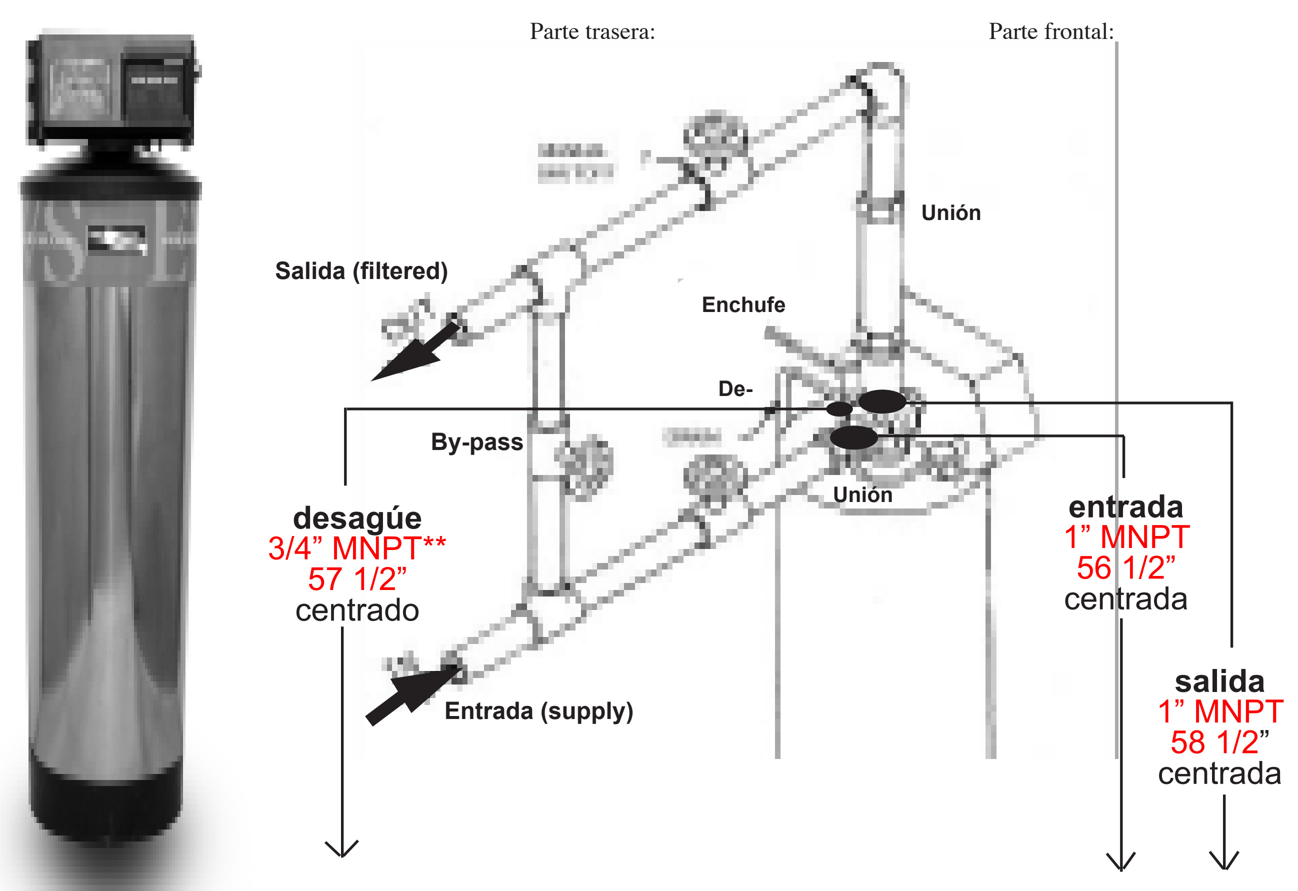
•Si se conecta a un desagüe de aguas negras, es necesario un sifón para prevenir el retroceso de olores al equipo.

•El contralavado es una manera mecánica de esponjar la resina. Por el desagüe se expulsa agua, no salmuera. El desagüe

5 - PASANDO A LA PUESTA EN MARCHA

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA, MODELOS: CWL-1354-HF; EWS-1354-HF; EWS-1054-P

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:



Debido a las variaciones de la botella y la base, la altura total puede variarl +/- 1 "

<u>Materiales necesarios para la instalación:</u>

1 Tubería de 1" (longitud por determinar)
3 llaves de paso de 1"
2 uniones de 1"
Ver requerimientos del desagüe

<u>Materiales instalación desagüe**:</u>

Adaptador de cobre macho1/2"
Unión de 1/2"
Tubo desagüe1/2" (mínimo) de longitud por determinar

HF - cabezal 2750 del alto caudal

Tapa: Negra
NEMA 1 Rated for resistence to dust and moisture.

Hinged: left, Opens: from right, Controls: inside

Desagüe sin limitador de caudal 3/4" MNPT

Conectado a a:
Limitador de caudal de latón
de 26 LPM conectado al limitador de caudal de
3/4" FNPT x 1/2" FNPT



Instalación y puesta en marcha, modelos:
CWL-1354-11/2; EWS-1354-11/2; EWS-1354-11/2-P

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:

CWL-1354-11/2: EWS-1354-11/2:
Tamaño tubería de servicio: 11/2”
Caudal: hasta 190 lpm
Diámetro desagüe: min: 3/4”**

Dimensiones:
Altura: 63” ; Anchura: 13”
Peso en seco: 75 kgs.
Altura entrada: 56 1/4”
Altura salida: 57”
Altura del desagüe: 57 1/2”

Espacio libre necesario:
24” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Altura: 63” Anchura: 24”

Caudal desagüe: hasta 38 lpm
Volumen desagüe:132-190 litros

Es necsario conectar el by-pass



EWS-1354-11/2-P desferrizador
Tamaño tubería de servicio: 11/2”
Caudal: hasta 132 lpm
Diámetro desagüe: min: 3/4”**

Dimensiones:
Altura: 63” ; Anchura: 13”
Peso en seco: 116 kgs.
Altura entrada: 56 1/4”
Altura salida: 57”
Altura del desagüe: 57 1/2”

Espacio libre necesario:
24” mínimo desde el frente del equipo hasta la pared.
Altura: 63” Anchura: 24”

Caudal desagüe: hasta 38 lpm
Volumen desagüe:132-190 litros

Es necsario conectar el by-pass
Desferrizadores no tienen tapa de acero inoxidable y tienen que montarse in-situ

1 - PREPARANDOSE PARA LA INSTALACIÓN:

■**Comprobar lo siguiente:** Toma de agua general, Desagüe, toma eléctrica y espacio necesario para la instalación.

Localización del equipo: El equipo puede instalarse prácticamente en cualquier lugar,en el interior o el exterior,sin embargo,use el sentido común.Las válvulas son resistentes al agua,pero no son “sumergibles” en ella. Proteja el sistema contra cualquier condición meteorológica. Repase las características de caudal,presión,factores mediambientales y temperatura del agua. El equipo tiene que abastecer de aguafiltrada la vivienda, estar instalado cerca de un desagüe que no esté anulado, tener un enchufe disponible y estar instalado según la normativa vigente.

Temperatura del agua: No puede exceder de 110º F ni ser inferior a 40°F. Proteja el equipo contra altas temperaturas, contra la luz directa y nunca permita que se congele el equipo, el desagüe ni el agua en ningún punto de la red de su vivienda.

Electricidad: Es necesario disponer de una fuente de corriente alterna constante a 220v a 4-6 metros del equipo. Existe un motor y un transformador de 24v para equipos que funcionen mucho tiempo (use 10-2 regular lamp gauge wire). El transofrmador de 24v debe instalarse en el interior.

Tuberías de Fontanería: Las tuberías deben estar libres de incrustaciones de cal o hierro. Tuberías que estén seriamente incrustadas o incluso taponadas de cal y/o hierro precipitado, deberán ser sustituidas. Si su agua contiene hierro, el filtro desferrizador debe instalarse delante de cualquier otro equipo. Tuberías antiguas galvanizadas y/o combinaciones de diferentes materiales pueden modificar las características del agua.

Conexión del desagüe: El diámetro nominal de la línea de desagüe debe ser de un mínimo de 3/4”. Contralavados de 26 LPM (modelos de este esquema), o líneas de desagüe de más de 20 metros deben tener un diámetro de 3/4” Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe. Sólo debe utilizarse teflón como sellador en las conexiones.

■**Comprobar presión y caudal de agua:** Es necesario un mínimo de 2,5 kg/cm2 y 30 LPM para que el contralavado se haga correctamente (3kgs

Instalar un regulador de presión si ésta es superior (o puede serlo) a 5,5 kg/cm2

2 - DESEMBALAJE:COMPROBAR LA BOTELLA Y EL CABEZAL:

1) SITUE LA BOTELLA DONDE QUIERA INSTALAR EL EQUIPO.
•Asegurese que la base es firme y a nivel. La peana negra está pegada y puede nivelarse. Si es necesario, saque la botella de la base y nivele ésta según el desnivel del suelo. Tenga en cuenta los espacios necesarios para la instalación.

2) COMPRUEBE Y APRIETE EL CABEZAL A LA BOTELLA.
•Apriete a mano el cabezal en sentido de las agujas del reloj. Asegurese que la tapa de plástico superior no interfiera con las tuberías o conexiones. Las tapas de acero inoxidable no son funcionales, si se abolla, saque la abolladura con la mano.

3 - CONECTANDO LAS TUBERÍAS:

1) BUSQUE LA TOMA GENERAL DE AGUA.

•No "suponga", cierre la llave de paso general y compruebe que en todas las tomas no hay agua.

•Asegurese que la tubería alimenta toda la casa. Algunas tomas de agua fría pueden haberse instalado independientemente de la tuebería general. Si anteriormente existía un descalcificador (con sal)para algún punto de con-sumo quizás deba re-conectar esa tubería al equipo actual o conectarla antes del by-pass o la línea a la que alimentaba (normal-mente están a continuación de la llave de paso general).Sin embargo, algunas viviendas no permiten esta "instalación ideal" (puede utilizarse un equipo independiente para algún punto que estuviese fuera de la toma general).

•No es necesario tratar el agua que vaya a mangueras, etc, a menos que lo solicite el cliente. El riego (which should tee-off prior to the home'smain water supply) debido al consumo elevado, recomendamos que esté independizado del equipo, es una "carga" innecesaria para el equipo.

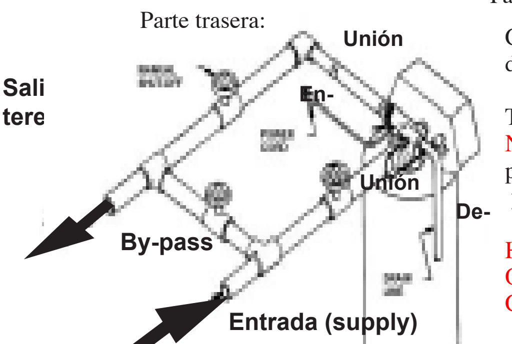
3) CONECTAR LAS TUBERÍAS DE ENTRADA ("Supply") Y SALIDA ("Filtered") CON EL BY-PASS ENTRE AMBAS.

•Conecte el equipo según las flechas que aparecen en la válvula y el by-pass. Vea esquema de más abajo
Utilice piezas de conexión rápida tanto en la entrada como en la salida (ver esquema) para que, si fuese necesario en un futuro, no tenga cortar ni re-instalar tubería.

•Utilice llaves de paso de bola (más sencillas de manipular) en la entrada, salida y by-pass del equipo, según se muestra en la ilustración.

Materiales necesarios:
1 Tubería de 1 1/2" (longitud por determinar)
3 llaves de paso de 1 1/2"
2 uniones de 1 1/2"
Ver requerimientos desagüe

NO ABRA EL AGUA, LLAVES DE PASO O ENFUFE EL EQUIPO HASTA QUE LLEGUE A LA FASE DE PUESTA EN MARCHA.



Parte delantera:

Cabezal 2850
de 1 1/2"

Tapa: Azul
NEMA 1 Aprobada para resistir polvo y humedad

Hinged: left
Opens: from right
Controls: inside

Desagüe:
1" MNPT

Conexión a:
Limitador de caudal de bronce de 38 LPM conectado al limita-dor de caudal de
1" FNPT x 3/4" FNPT

Materiales conexión desagüe:
Adaptador de cobre macho3/4"
Unión de 3/4"
Tubo desagüe3/4" (mínimo) de longitud por determinar

4 -CONEXION DEL DESAGÜE:

1) LOCALIZAR EL CONECTOR DEL DESAGÜE.

•Atornillado al desagüe está el limitador de caudal de cobre. El limitador de caudal tiene una arandela que determina el caudal en lmp del desagüe.

2) NO APRIETE EXCESIVAMENTE LAS CONEXIONES. ES IMPORTANTE QUE LEA LO SIGUIENTE:

•El diámetro nominal de la línea de desagüe debe ser de un mínimo de 3/4". El caudal en contralavado de estos equipos debe ser de 30 LPM y si el desagüe fuese de más de 20 metros, el diámetro debe ser de 3/4". Instalar una válvula anti-retorno en el desagüe si éste ha de subir más de 5 metros. Nunca restrinja la línea de desagüe.

•Tenga cuidado al realizar cualquier conexión cerca del regulador de caudal, no dañe la arandela que determina el caudal, imprescindible para un correcto contralavao del equipo. Según sea la tubería de desagüe, puede necesitar un tipo u otro de adaptador/conector.

•Hard piping of drain line: NO calentar, NO Torch, deje almenos 12" entre el desagüe y cualquier soldadura. Si tiene que soldar, hágalo antes de conectar el desagüe.

•Utilice piezas de conexión rápida para que, si fuese necesario en un futuro, no tenga que cortar ni re-instalar tubería.

•Sólo debe utilizarse teflón como sellador en la conexión del desagüe.

3)LOCALICE LA TUBERÍA APROPIADA PARA EL DESAGÜE.

•Normalmente basta cualquier tubería que desagüe correctamente. No conecte el desagüe a uno de aire acondicionado, no congelar..

•Si se conecta a un desagüe de aguas negras, es necesario un sifón para prevenir el retroceso de olores al equipo.

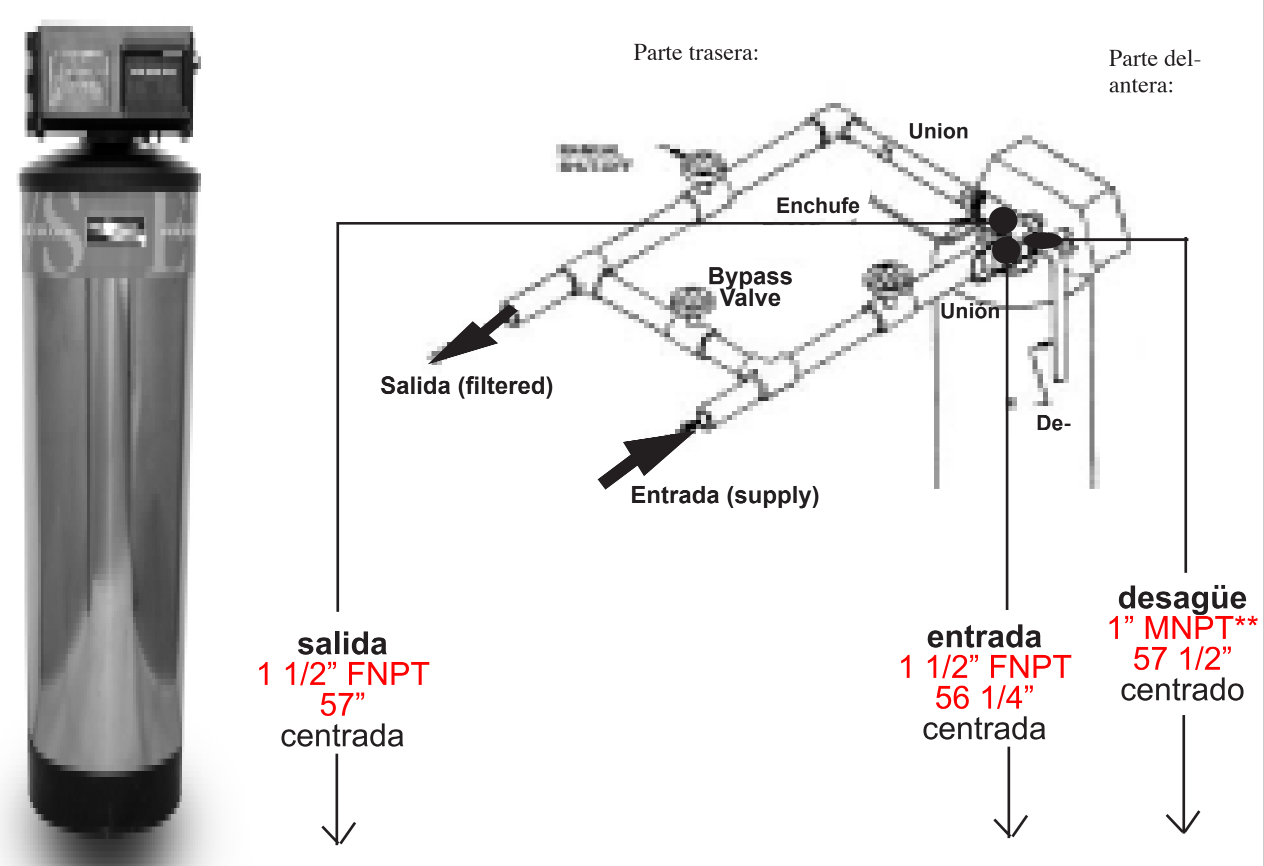
•El contralavado es una manera mecánica de esponjar la resina. Por el desagüe se expulsa agua, no salmuera. El desagüe

5 -PASANDO A LA PUESTA EN MARCHA



Instalación y puesta en marcha, modelos:
CWL-1354-11/2; EWS-1354-11/2; EWS-1354-11/2-P

MEDIDAS DE LOS EQUIPOS A INSTALAR:



Debido a las variaciones de la botella y la base, la altura total puede variarl +/- 1 "

<u>Materiales necesarios:</u>
1 Tubería de 1 1/2" (longitud por determinar)
3 llaves de paso de 1 1/2"
2 uniones de 1 1/2"
Ver requerimientos desagüe

Cabezal 2850 1 1/2"

Tapa: Azul
NEMA 1 Aprobada para resistir polvo y humedad.

Hinged: left Opens: from right Controls: inside

<u>Materiales conexión desagüe:</u>
Adaptador de cobre macho3/4" MNPT
Unión de 3/4"
Tubo desagüe3/4" (mínimo)

Desagüe sin limitador de caudal** 1" MNPT

**Conectado a:
Limitador de caudal de latón de 30 LPM conectado al limitador de caudal de 1" FNPT x 3/4" FNPT

Puesta en marcha (para todas las unidades)

- La instalación del/los equipo/s (conexiones de entrada, salida y desagüe) ha sido realizada deacuerdo con el manual de instrucciones y cumple con la normativa vigente.
- Ahora ha de procederse con el llenado de agua , conexión y puesta en marcha del equipo según las instrucciones detalladas a continuación.
- Los equipos son similares a los calentadores y otros aparatos. Deben ser conectados correctamente y llenados con agua progresivamente. Estos equipos son similares a otros equipos de filtración: Deben purgarse antes de su utilización.
- **Realizar las conexiones, abrir la llave de paso general y despreocuparse no es una instalación correcta. Period.**

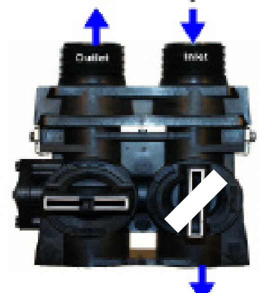
PASO 1: LLENAR LENTAMENTE EL DEPÓSITO CON AGUA

Equipos: CWL-1035, CWL-1054, CWL-1354 EWS-1054, EWS-1354	**Equipos:** CWL-1354-HF EWS-1354-HF EWS-1054-P (Iron)	**Equipos:** CWL-1354-11/2 EWS-1354-11/2 EWS-1354-11/2-P (Iron)
Ver columna izquierda	**Ver columna central**	**Ver columna derecha**
Debe utilizar: Bypass and Male-Threaded	**Debe conectar:** Entrada/salida e instalar by-pass según diagrama	**Debe conectar:** Entrada/salida e instalar by-pass según diagrama

PASO 1-A: ABRIR PARCIALMENTE LA ENTRADA DE AGUA

El llenado lento con agua hará que los pasos de contralavado y purga sean más fáciles y efectivos.

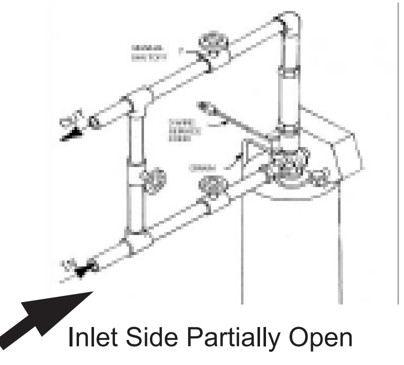
ABRIR PARCIALMENTE - Girar 1/4 de vuelta (ver figura) en la entrada para el llenado lento del equipo. Mantener la salida cer-



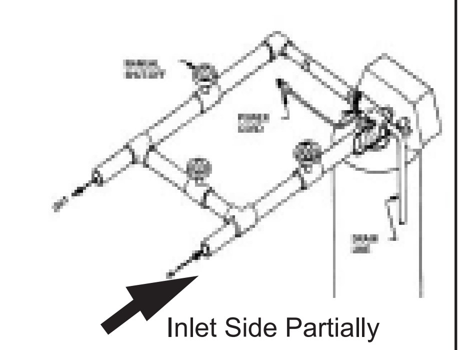
Entrada:

Girar lenta-mente 1/4 de vuelta para el

ABRIR PARCIALMENTE -Girar 1/4 de vuelta la llave de paso de entrada o abrir lentamentela entrada de Gate Valve y llenar el equipo lentamente. Mantener el by-pass y la salida cerradas.



Inlet Side Partially Open



Inlet Side Partially

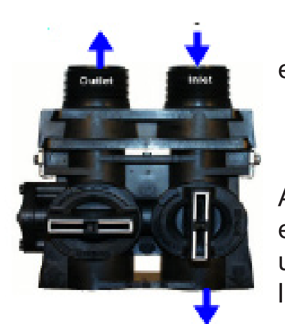
Una vez que el equipo se haya llenado lentamente, pase a la siguiente página. Continúe con la insta-



PASO 1-B: CON EL TANQUE LLENO, ABRIR LA ENTRADA

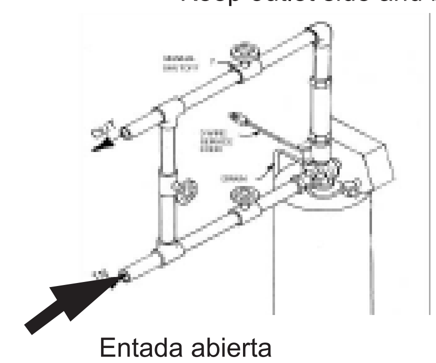
ABRIR <u>DESPACIO</u> - (ver figura) unicamente en el lado de la entrada.

<u>SLOWLY</u> OPEN -Completely open (preferred) Ball Valve or Gate Valve on inlet supply side only.
Keep outlet side and bypass valves closed.

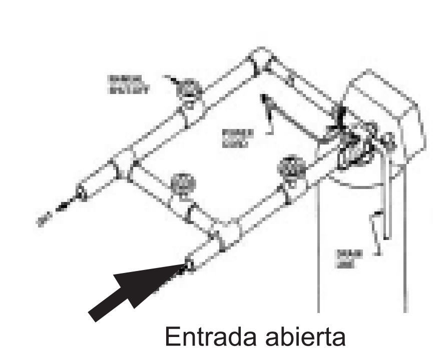


entrada:

Abrir la entrada una vez lleno



Entada abierta



Entrada abierta

El tanque estará lleno cuando pare el sonido del agua, o cuando éste se reduzca a 4-5 LPM (tarda de 5 a 10 minutos). Dejar la salida cerrada hasta más tarde.

PASO 2: CONECTAR EL EQUIPO

Conectar el transformador de 24 voltios a una toma eléctrica disponible o a un alargador en condiciones óptimas. Be sure that if plugged into a GFI outlet that the outlet has been reset. Please inform the consumer of the need for an unswitched outlet which can not be turned off and that GFI outlets need to be occassionally checked for operation. Por favor, siga la normativa local vigente. Si usa un alargador, asegurese de utilizar una conexión completamente segura. No realice empalmes. No sujete los cables con grapas o similares. Asegurese que el transformador encaja y esté correctamente conectado a la corriente (en equipos grandes deben utilizarse tornillos para su sujección). La electricidad es necesaria para alimentar la válvual digital, para mantener la hora y el contralavado automático.El consumo eléctrico es similar al de un reloj despertador.

PASO 3: AJUSTAR LA HORA



Botones "arriba" y "abajo"

- Pulsar una vez el botón "Arriba" o "Abajo"para ajustar la hora del día en el display de uno en un dígito.
- Mantener pulsado el botón "Arriba" o "Abajo" para ajustar la hora en varios dígitos.

Service
Program
12:23
Flow
P.M.

Backwash Display
Step 1 – Backwash
Step 2 – Settling
Step 3 – Rapid Rinse

EJEMPLO: La hora actual del día serían las 12:23 p.m.

Nota: El diodo "P.M." se ilumina, indicando la tarde del

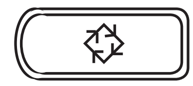
Pase a la siguiente página y siga las indicaciones para realizar los pasos finales de contralavado y limpieza.

PASO 4: CONTRALAVADO Y ENJUAGUE DEL EQUIPO

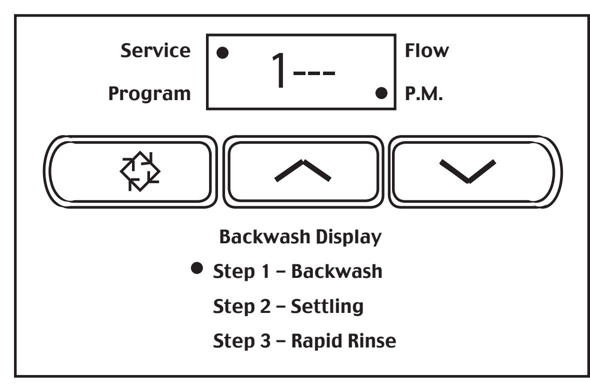
El motivo del contralavado y limpieza es eliminar las partículas de arena, barro, etc del equipo y evitar que pasen a las tuberías, así como para preparlo para su funcionamiento. Pueden aparecer partículas en suspensión, sin embargo siguiendo éste procedimiento, se reducirán enormemente.

Seguir el resto de las instruciones es una manera útil de comprobar la instalación del equipo: ¿Está correctamente conectada la entrada de agua general a la entrada del equipo, la salida, y el desagüe (y, si es necesario, el by-pass)? ¿La presión limitada a 5,5 kg/cm2, con un mínimo de 2,5 kg/cm2 (3 kg/cm2 para equipos desferrizadores) y un caudal de al menos 30 LPM (45 LPM para equipos 1354)?

PASO 4-A: CONTRALAVADO



Botón de "regeneración"



FUNCIÓN:

■**Presionar y mantener el botón"Regenerar"n** para iniciar el ciclo de contralavado hasta que el until the **número "1" parpadee** en la primera posición del display (ver esquema de la derecha).

Nota:La válvula puede tardar hasta 20 seg. en comenzar el ciclo.

■Permite al sistema iniciar el contralavado.El ciclo dura 9 minutos.

OBSERVACIÓN:

•Después del "petardeo" inicial debería obtenerse un buen caudal con presión en el desagüe. El agua inicial desaguada es turbia (partículas de arena, barro,etc.). Al finalizar correctamente el contralavado, el agua será transparente.

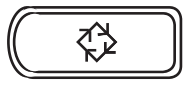
•Las válvulas HF y 11/2" tienen un mayor caudal y levantamiento del lecho, lo que ocasiona un ruido mecánico cuando el pistón de la válvula se desplaza pudiendo generar ruido en la limpieza. Esto es normal. La hora del contralavado automático puede ajustarse a voluntad (ver página 18).

Si el caudal del rechazo no es suficiente:?

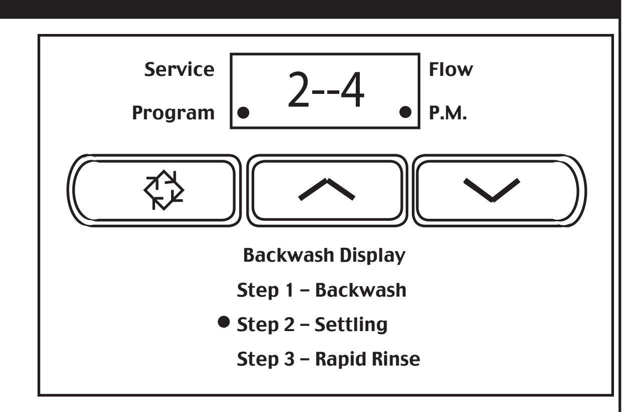
• Comprobar que el aforo del desagüe no sea demasiado estrecho, esté bloqueado o tenga que subir demasiada altura en vertical.

• Comprobar que la entrada y salida no estén intercambiadas. Inicialmente se producirá un aumento del cadual

PASO 4-B: LOCALIZACIÓN



Botón "Recycle"



Una vez terminado el ciclo de contralavado, en el display aparecerá "2"- - "4"(ver figura de la derecha).

FUNCIÓN:

■ **Pulsar el botón "Recycle"** hasta que el **numero "3" parpadee** en la primera posición.

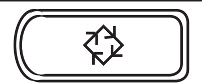
Para este proceso, no es necesario completar el ciclo número "2". Pasar al paso 4-C.

Pasar a la página siguiente para finaliza el contralavado y el enjuage del equipo.

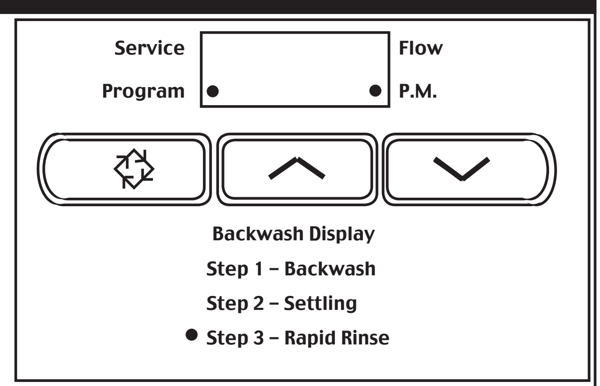
Ya casi ha terminado!



PASO 4-C: ENJUAGUE RÁPIDO - CICLO FINAL DE CONTRALA-



Botón "Recycle"



FUNCIÓN:

■ **Permite al equipo pasar al ciclo de enjuague rápido** (otro tipo de contralavado). Este ciclo dura 9 minutos. Empezará una cuenta atrás en el display (3 - - 9) hasta que el ciclo finalice.

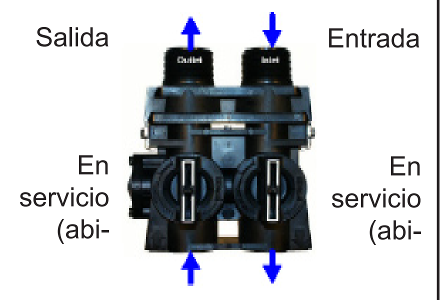
Nota: Puede tardar hasta 20 segundos en comenzar el ciclo

OBSERVACIÓN:

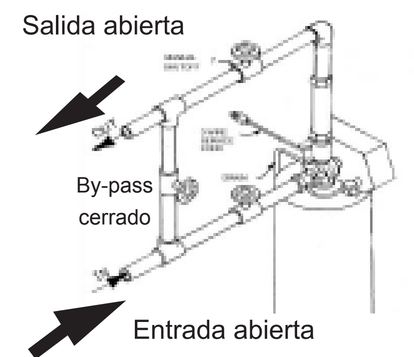
El objeto del contralavado manual es purgar el equipo, similar al proceso de equipos de filtración más pequeños o equipos de filtración "bajo fregadero". Debido a ciertas circunstancias: p.e.: caudales, presión, condiciones meteorológicas, manipulación, mayor cantidad de resina en equipos mayores, desferrizadores, etc., El agua desaguada puede no ser todavía transparente.

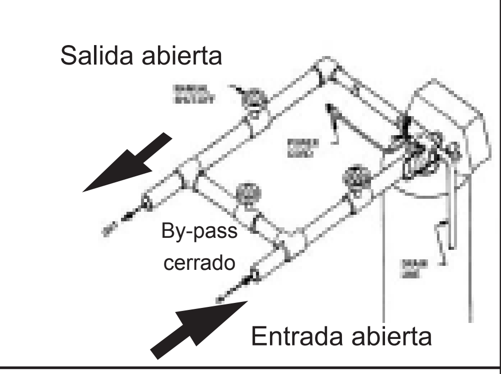
PASO 5: POSICIÓN FINAL DE SERVICIO

ABRIR LENTAMENTE la llave de salida del by-pass para que el agua fluya hacia la vivienda. El equipo está listo para su funcionamiento.



ABRIR LENTAMENTE la la llave de salida para que el agua fluya hacia la casa. Mantener el by-pass cerrado. El equipo está listo para su funcionamiento.



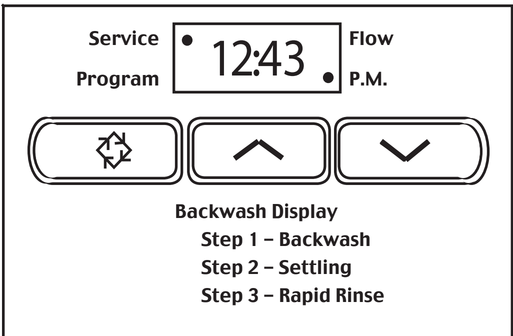


A) Las llaves de entrada y salida están abiertas.Listo para su funcionamiento.

B) El display vuelve a la posición "Hora del día" y "Servicio" y está listo para su funcionamiento automático.

Si hubiese un corte de corriente, la programación volverá al programa predeterminado. Utilice los botones "Up" y "Down" para reajustar la hora correcta del día.

Nota: 20 minutos es el tiempo aproximado entre el contralavado y el purgado del equipo desde el paso 4-A hasta el C.



PASO 6: TUBERÍAS, PURGADO DEL CALENTADOR Y PREPARA-

Abra todos los grifos, agua fría y caliente de la vivienda, y en una bañera, sólo el agua caliente (cuando el agua del grifo de agua caliente de la bañera salga fría, toda el agua de la vivienda estará filtrada. El equipo ya está listo para su uso. Lea información adicional en el manual en casas antiguas and pre-existing conditions.

PROCEDIMIENTOS DE MONTAJE "IN SITU"

Debido al peso de los equipos desferrizadores y los equipos comerciales modelos EWS/CWL, la instalación de éstos debe realizarse in situ.

Desembale las cajas e identifique los sifuientes componentes:

- Botella
- Riser only for Iron (-P) removal units and CWL Commercial units or Riser manifold with ICN's for EWS Commercial units. (find riser in separate box, in tank box, and/or within tank)
- La cantidad de resina de filtración viene en 2 o más sacos, con lo siguiente:
  - underbed (small heavy box labeled sand, underbed or pea gravel)
  - small riser cap (crepina?)
  - embudo (chimenea?)
- Cabezal
- Manual de instrucciones (se proporciona más información para cabezales de 2 o más pulgadas)

Nota importante: Deben seguirse todas las instrucciones de instalación y puesta en marcha después

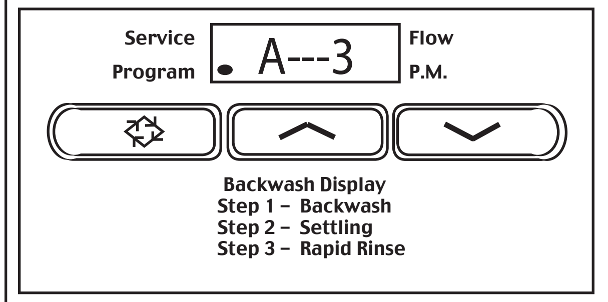
INSTRUCCIONES DE MONTAJE IN SITU:

1) Coloque la botella en la superficie a instalar plana y nivelada.
2) Insert cap into the top of the riser, using the small riser cap, o ponga cinta aislante en la parte superior de la caña(riser) para prevenir que se cuele la resina en el interior de la misma.
3) Ponga la caña tapada con cinta aislante en el centro de la botella. La parte inferior de la caña tiene una peana en la que se apoya la misma, en el fondo de la botella vacía. Asegurese que la parte inferior de la caña asienta en la base de la botella.
4) Coloque el funnel en la abertura superior de la botella. Permitirá un llenado más fácil of the underbed y de la resina.
5) LLene la botella with small heavy box labeled underbed, sand or pea gravel. Vacíe el saco completamente.
6) Cargue toda la resina. Vacie los sacos por completo. La resina es granulada de color negro. Por favor, ponga atención en no inhalar el polvo que se desprende de la resina.
7) Lubrique la junta tórica de la botella, que está en contacto con la apertura superior de la botella. Nota: Utilice silicona como lubricante.

Equipos con cabezal de 2 o más pulgadas, disponen de un manual the ese cabezal y su instalación y puesta en marcha exacta. La puesta en marcha es igual: llenado lento,ajustes del cabezal, electricidad, purga/contralavado, y posición final de servicio.

AJUSTE DE LOS PARÁMETROS DE CONTRALAVADO

Aumentar/Disminuir la frecuencia del contrala-

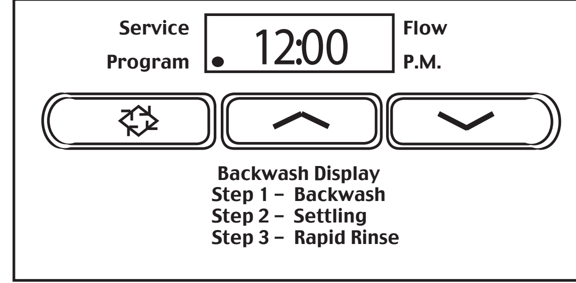


Using these Controls:

Backwash Procedures and System Clock

can be found on pages 15-17

Ajuste de la hora del contralavado



Paso 1: Para entrar en el modo de programación: Mantener pulsado a la vez durante 5 segundos, *los botones "Up" y "Down"*.

Paso 2: Una vez entre en el modo de programación, pulse el botón "recycle" hasta que apareza "A--3· en el display.
Paso 3: Presione el botón "Up" o "Down" para aumentar o disminuir la frecuendia del contralavado.

Nota: 3 es el ajuste pre-determinado, cambielo a 7 si se va de vacaciones, etc.(mínimo 2; máximo 10) Recuerde reajustarlo a 7 a su regreso a casa.

Paso 2: Una vez entre en el modo de programación, en el display visualizará "12:00" ("1:00 am en desferrizadores) Esta es la hora del contralavado.
Paso 3: Presione el botón "Up" o "Down" para cambiar a la hora deseada del comienzo del contralavado.
Nota: Ajuste la hora en cabezales más grandes y ruidosos (durante el contralavado) El contralavado dura 30 minutos. El equipo estará en la posición de by-pass (sin filtrar) durante el ciclo. Con 2 o más equi-

Paso 4:Para salir del modo de programación: pulse el botón "Recycle" para volver a la posición de servi-



La línea completa de productos EWS Agua desde la cocina hasta todo el hogar
disponible a través de:

Disponible en Internet a través de distribuidores minoristas autorizados
y
las más Prestigiosas Tiendas de Electrodomésticos y Compañias de Cocina y Baño.



EWS Agua
Línea Completa de Productos de Filtración de Agua desde la Cocina hasta Todo el Hogar

Teléfono: **702-987-4549**
L.-V , 8:30 am - 4:30 pm
Pacific Standard Time

Fax: **702-987-4583**

E-Mail: servicio@ewsagua.com

Sitio Web: www.ewsagua.com



Proviendo información para ayudar los consumidores.
Todos los Productos Fabricados y Ensamblados en USA